

8

VETERINARY CERTIFICATE
TO EXPORT CATTLE FROM CANADA TO THE RUSSIAN FEDERATION

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
НА ЭКСПОРТИРУЕМЫЙ ИЗ КАНАДЫ В РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ СКОТ

Competent issuing authority: CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY, GOVERNMENT OF CANADA
Компетентное учреждение: КАНАДСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ИНСПЕКЦИИ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ,
выдавшее сертификат: ПРАВИТЕЛЬСТВО КАНАДЫ

Certificate number / Сертификат № _____

1. SHIPMENT DESCRIPTION / ОПИСАНИЕ ПОСТАВКИ

1.1 Name and address of consignor: _____
Название и адрес грузоотправителя

1.2 Name and address of consignee: _____
Название и адрес грузополучателя

1.3 Number of animals / Количество животных: _____

1.4 Means of transport / Транспорт: _____
(Flight number, name of ship / Номер авиарейса, название судна)

1.5 Countries of transit / Страны транзита: _____

1.6 Crossing point of the Russian Federation border: _____
Пункт пересечения границы Российской Федерации

2. HEALTH INFORMATION / ИНФОРМАЦИЯ О СОСТОЯНИИ ЗДОРОВЬЯ ЖИВОТНЫХ

2.1 The undersigned official veterinarian, certify that:

Я, нижеподписавшийся официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю, что:

2.2 The animals originate from Canada, a country officially free from the following contagious diseases for the last 12 months: rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, foot and mouth disease, vesicular stomatitis, peste des petits ruminants.

Экспортируемые животные происходят из Канады, страны официально свободной от следующих заразных болезней в течение последних 12 месяцев: чумы крупного рогатого скота, инфекционной плевропневмонии крупного рогатого скота, ящура, везикулярного стоматита и чумы мелких жвачных животных.

2.2 The animals exported to the Russian Federation were born and raised in Canada.
Экспортируемые в Российскую Федерацию животные родились и выросли в Канаде.

2.3 The animals are clinically healthy breeding cattle which have not been vaccinated against brucellosis and foot and mouth disease.

Экспортируемая партия крупного рогатого скота состоит из клинически здоровых племенных животных, не вакцинированных против бруцеллеза и ящура.

2.4 The animals originate from premises that are considered free from the following contagious diseases:

Экспортируемые животные происходят из хозяйств, которые считаются свободными от следующих заразных болезней:

2.4.1 brucellosis, tuberculosis, leukosis and paratuberculosis - during the last 3 years;
бруцеллеза, туберкулеза, лейкоза и паратуберкулеза - в течение последних 3 лет;

2.4.2 bovine viral diarrhea and besnoitiosis - during the last 12 months;
вирусной диареи крупного рогатого скота и бенгалиноза - в течение последних 12 месяцев;

2.4.3 leptospirosis - during the last 3 months;
лептоспироза - в течение последних 3 месяцев;

2.4.4 anthrax - during the last 20 days.
сибирской язвы - в течение последних 20 дней.

2.5 The animals originate from premises where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have ever been reported and were obtained from parents which were never affected by BSE.
Экспортируемые животные происходят из хозяйств, в которых никогда не регистрировались случаи спонгиформной энцефалопатии крупного рогатого скота (BSE), и получены от родителей, в родословных которых не зафиксировано случаев заболевания BSE.

2.6 The animals exported to the Russian Federation have been identified in compliance with the national mandatory cattle identification program in existence in Canada.
Экспортируемые в Российскую Федерацию животные идентифицированы в соответствии с действующей в Канаде национальной программой обязательной идентификации крупного рогатого скота.

2.7 The animals were not fed with fodder of animal origin manufactured from processed protein of ruminant animals, excluding OIE exempted commodities.
Экспортируемые животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением веществ, разрешенных Международным ветеринарным бюро (OIE).

2.8 The animals have not been subject to the influence of natural or synthetic oestrogenic or hormonal substances and thyrostatic preparations.
Экспортируемые животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных или гормональных веществ и тиреостатических препаратов.

2.9 The animals were kept in quarantine for 21 days under the supervision of an Official Veterinarian of Canada and of a representative of the Government Veterinary Services of the Russian Federation. The animals were healthy during this period, had no contact with other animals and were tested with negative results in official laboratories by methods approved by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) for the following diseases:
Экспортируемые животные содержались в карантине в течение 21 дня под наблюдением официального канадского ветеринара и представителя государственной ветеринарной службы Российской Федерации. В течение этого периода животные оставались здоровыми, не имели контактов с другими животными и обследовались в официальных лабораториях методами, утвержденными Канадским управлением инспекции пищевых продуктов, на следующие болезни с отрицательными результатами:

2.9.1 tuberculosis - tuberculin intradermal test
туберкулез - внутрикожная туберкулиновая инъекция Date / дата: _____

2.9.2 paratuberculosis - ELISA
паратуберкулез - ELISA Date / дата: _____

2.9.3 brucellosis - BRAT
брюцеллез - реакция агglutination Date / дата: _____

2.9.4 leucosis - ELISA
лейкоз - ELISA Date / дата: _____

2.9.5 campylobacteriosis - culture test (bulls only)
кампилобактериоз - проба культуры (только быки) Date / дата: _____

2.9.6 trichomoniasis - microscopic examination (bulls only)
трихомоноз - исследование под микроскопом (только быки) Date / дата: _____

2.10 The animals were vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis (IBR), bovine viral diarrhea and bovine respiratory syncytial virus not earlier than 6 month and not later than 2 weeks prior to export.
Экспортируемые животные вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота, вирусной диареи и респираторной вирусно-синтезиальной болезни крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 2 недели до отгрузки на экспорт.

2.11 The animals were subject to the following veterinary treatments before shipment:
Перед отправкой животные были подвергнуты следующим ветеринарным обработкам:

2.11.1 treatment against helminths / дегельминтизации
Product / препарат: _____

Dosage and method / доза и метод: _____

Date / дата: _____

2.11.2 treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза
Product / препарат: _____

Dosage and method / доза и метод: _____

Date / дата: _____

2.12 The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in Canada.

IDENTIFICATION OF ANIMALS / ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВОТНЫХ

If more animals are shipped, an inventory is made and signed by the Official Veterinarian and constitutes an integral part of the certificate. При перевозке большого количества животных, составляется опись, которая подписывается официальным ветеринарным врачом и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.

Place/ место

Date / дата

Signature of Official Veterinarian
Canadian Food Inspection Agency
Government of Canada
Подпись официального ветврача
Канадское управление инспекции пищевых продуктов
Правительство Канады

Official Stamp

Официальная печать

Name and position (in capital letters)

Ф.И.О. и должность (заглавными буквами)

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.

26.06.1974